

III

(Oznámení)

KOMISE

F-Cayenne: Provozování pravidelné letecké dopravy

Nabídkové řízení zahájené Francií podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 za účelem provozování pravidelné letecké dopravy mezi letištěm Cayenne na jedné straně a letišti Maripasoula

(2006/C 11/16)

1. **Úvod:** Na základě čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství uložila Francie závazek veřejné služby na pravidelnou leteckou dopravu mezi letištěm Cayenne na jedné straně a letišti Maripasoula, Saül a Grand-Santi přes Saint-Laurent-du-Maroni na straně druhé. Podmínky závazků této veřejné služby byly zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* C 83 ze dne 5.4.2005.

Pokud ke dni 1. května 2006 nezahájí nebo nebude moci zahájit žádný letecký dopravce v souladu s uloženými závazky veřejné služby a bez požadavku na finanční vyrovnání tuto pravidelnou leteckou dopravu, rozhodla Francie v rámci postupu podle čl. 4 odst. 1 písm. d) uvedeného nařízení, že omezí přístup na každé z těchto tras na jednoho dopravce a že udělí po ukončení tří nabídkových řízení právo provozovat tuto dopravu ode dne 1. června 2006. Toto datum je předběžné.

Tři nabídková řízení byla zahájena nezávisle pro každou z těchto tras.

2. **Předmět nabídkových řízení:** Poskytovat od 1. června 2006 na každé z níže uvedených tras pravidelnou leteckou dopravu v souladu se závazky veřejné služby zveřejněnými v *Úředním věstníku Evropské unie* C 83 ze dne 5.4.2005:

Cayenne – Maripasoula;

Cayenne – Saül;

Cayenne – Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni.

Termín pro zahájení letecké dopravy mezi letišti Cayenne a Grand-Santi přes Saint-Laurent-du-Maroni může být posunut v závislosti na dni zahájení plánované dopravy na letišti Grand-Santi.

Uchazeči mohou podat nabídky pro několik výše uvedených tras, zejména pokud se tím sníží celkově požadované vyrovnání. Uchazeči však musí pro každou trasu jasně uvést částku požadovaného finančního vyrovnání, případně rozčleněnou podle různých možností výběru jejich nabídek pro případ, že by byla vybrána pouze část tras, pro něž byla nabídka podána.

3. **Účast v nabídkových řízeních:** Nabídkové řízení je otevřeno všem leteckým dopravcům, kteří mají platnou licenci k provozování letecké dopravy vydanou členským státem podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o vydávání licencí leteckým dopravcům.

4. **Postup při zadávání a kritéria výběru:** Na všechna tři nabídková řízení se vztahují ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. d), e), f), g), h) a i) nařízení (EHS) č. 2408/92 i ustanovení článků L. 1411-1 a následujícího obecného zákoníku o územně samosprávných celcích o pověřování veřejnou službou a předpisy přijaté pro jejich provedení (zejména nařízení č. 97-638 ze dne 31. května 1997 přijaté k provedení zákona č. 97-210 ze dne 11. března 1997 o posílení boje proti nelegální práci).

V první fázi budou zejména prozkoumány odborné a finanční záruky leteckých dopravců, kteří se představí jako zájemci, podle ustanovení třetího pododstavce článku L. 1411-1 zákoníku o územně samosprávných celcích. Dopravci, jejichž přihláška bude přijata, budou vyzváni, aby předložili nabídku.

V souladu s ustanoveními čl. 4 odst. 1 písm. f) nařízení (EHS) č. 2408/92 se výběr z podaných nabídek provede s ohledem na dostatečnost dopravy včetně cen a podmínek, které lze nabídnout uživatelům, a požadované náklady na vyrovnání.

5. **Zadávací dokumentace k nabídkovému řízení:** Úplnou zadávací dokumentaci k nabídkovému řízení, která obsahuje zadávací podmínky, dohodu o pověření veřejnou službou (znění závazků veřejné služby zveřejněných v *Úředním věstníku Evropské unie*) a její technickou přílohu je možné získat zdarma u Regionální rady Guyany na adrese:

Conseil régional de la Guyane, direction du développement, de l'économie et de l'aménagement, service aménagement et développement du territoire, route de Montabo, rond point de Suzini, 3ème étage, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex. Tél.: (594) 27 11 93. Fax: (594) 27 12 88.

6. **Finanční vyrovnání:** Nabídky podané uchazeči musejí jasně uvádět částku požadovanou jako vyrovnání za provozování každé linky po dobu tří let od stanoveného dne zahájení provozu (s ročním vyúčtováním). Přesná výše poskytnutého vyrovnání je každý rok stanovena *ex post* v závislosti na skutečných výdajích a příjmech za trasu, nesmí překročit částku stanovenou v nabídce. Tato maximální hranice může být změněna pouze v případě nepředvídatelné změny podmínek provozování.

Roční platby probíhají formou záloh a vyrovnávací platby konečného zůstatku. Platba konečného zůstatku se provádí až poté, co je za podmínek stanovených v bodě 8 schváleno účetnictví dopravce týkající se příslušných tras a ověřeno provedení služby.

V případě vypovězení smlouvy před stanoveným datem se postup podle bodu 8 použije co nejdříve, aby bylo možné zaplatit dopravci dlužnou část finančního vyrovnání; maximální hodnota uvedená v prvním pododstavci se snižuje v poměru ke skutečné délce provozování.

7. **Trvání smlouvy:** Délka trvání smlouvy (dohody o pověření veřejnou službou) je tři roky ode dne stanoveného pro zahájení provozu letecké dopravy.
8. **Kontrola provádění služby a účtů dopravce:** Po dohodě s dopravcem bude nejméně jednou ročně přezkoumáno provádění služeb a analytické účetnictví dopravce pro danou trasu.
9. **Dodatky ke smlouvě a vypovězení smlouvy:** Pokud se dopravce domnívá, že nepředvídatelná změna provozních podmínek ospravedlňuje přehodnocení maximální výše finančního vyrovnání, musí podat odůvodněnou žádost dalším stranám, které smlouvu podepsaly, a ty mají lhůtu dva měsíce, aby se vyjádřily.

Smlouva může být vypovězena jednou či druhou stranou, která ji podepsala, před uplynutím běžné platnosti smlouvy a pouze s šestiměsíční výpovědní lhůtou. V případě závažných porušení závazků veřejné služby se má za to, že dopravce vypověděl smlouvu bez výpovědní lhůty, pokud znovu nezačal poskytovat službu v souladu se závazky veřejné služby do jednoho měsíce po obdržení výzvy.

10. **Sankce:** Za nedodržení výpovědní lhůty podle bodu 9 ze strany dopravce se ukládá sankce ve formě správní pokuty na základě článku R. 330-20 předpisu o civilním letectví (code de l'aviation civile) nebo pokuty vypočítané na základě počtu měsíců, v nichž nebyl dodržen závazek, a skutečné ztráty služeb v dotyčném roce omezené na úroveň maximálního finančního vyrovnání uvedeného v bodu 6.

V případě menšího porušení závazků veřejné služby se snižuje maximální finanční vyrovnání uvedené v bodu 6, aniž je dotčeno použití článku R. 330-20 předpisu o civilním letectví. Tato snižování zohledňují případně počet letů zrušených z důvodů, za něž odpovídá dopravce, počet letů uskutečněných s kapacitou nižší, než je požadována, a počet uskutečněných letů, při nichž nebyly dodrženy závazky veřejné služby, pokud jde o mezipřistání nebo použité tarify.

11. **Podávání nabídek:** Zadávací dokumentace zájemců, jejíž obsah bude upřesněn zvláštním nařízením týkajícím se zadávacích podmínek, musejí být zaslány do 12.00 hod. místního času na adresu:

Conseil régional de la Guyane, direction du développement, de l'économie et de l'aménagement, service aménagement et développement du territoire, route de Montabo, rond point de Suzini, 3ème étage, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex. Tél.: (594) 27 11 93, Fax: (594) 27 12 88,

nejpozději do šesti týdnů ode dne zveřejnění těchto nabídkových řízení v *Úředním věstníku Evropské unie* doporučeným dopisem s dodejkou, přičemž rozhodující je datum oznámení o přijetí, nebo předány na místě proti potvrzení.

12. **Platnost nabídkového řízení:** Platnost každého z těchto tří nabídkových řízení je v souladu s čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení (EHS) č. 2408/92 podmíněna tím, že žádný dopravce Společenství nepředloží do 1. května 2006 program, na jehož základě by od 1. června 2006 hodlal provozovat dopravu na dotyčných trasách v souladu s uloženými závazky veřejné služby bez požadavku na finanční vyrovnání.